



**Reykjavík**



# “Don’t forget the cold defect!”

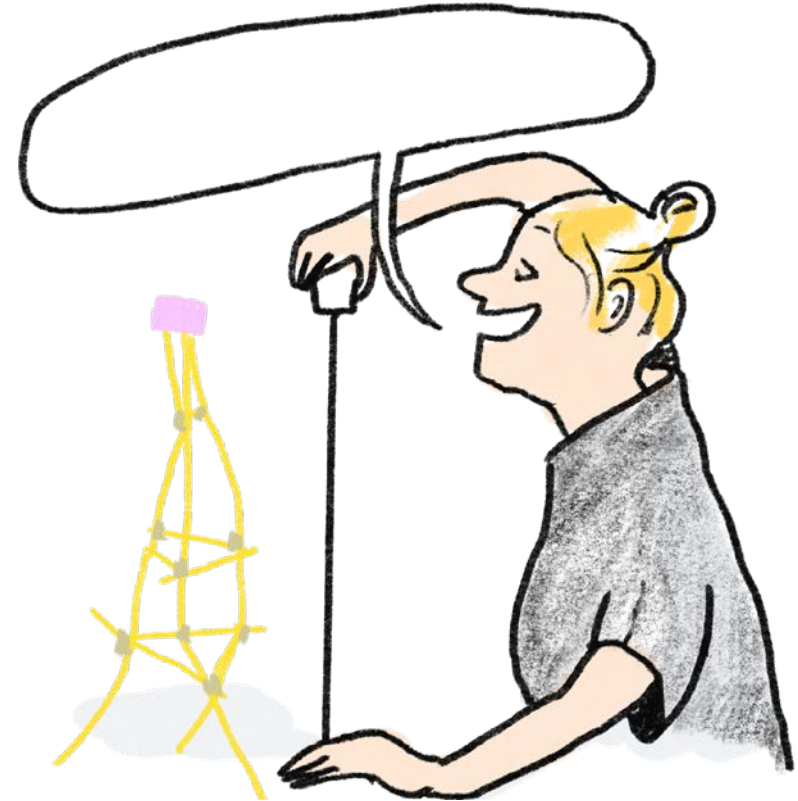
Upplýsingar á erlendum tungumálum á vefefni Reykjavíkurborgar





# Staðan

- Vanrækt ensk síða á vefsvæði RVK.is
- Mikil umferð á vefsvæðinu miðað við gæði
- Umsjón og ábyrgð óljós
- Auglýst eftir sérfræðing í þýðingum í september.
- Umfang og ferli





## Hönnunarkerfið Hanna

- Orðafjöldi á við stutta skáldsögu
- Eins og mörg kerfi, ekki hannað fyrir mörg tungumál
- Margir notendur: forritarar, alþjóðlegir birgjar
- Google translate ekki alveg að negla þetta.
- Vélþýðing sem lærir af breytingum.
- Stuttur tími frá þróun til reksturs.

“Ef hefðbundin handþýðing er eins og að ganga milli staða, þá er vélþýðingin eins og að keyra. Við höldum í stýrið og beygjum af og til.”





# Spjallblaðra

- Hönnuð fyrir eitt tungumál
- Þjónustufulltrúar sem tala a.m.k. þrjú tungumál.
- Deildaskiptum þjónustuverinu eftir tungumálum.
- Unnið að pólskri þýðingu á viðmótinu
- Á nýju vefsvæði verður sjálft boxið á þremur tungumálum.



## Reykjavíkurborg

Velkomin í netspjall Reykjavíkurborgar.  
Hér kemstu í beint samband við  
þjónustufulltrúa. Netspjallið er opið alla  
virka daga frá 8:20-16:15.

- Íslenska
- Polski
- English

Nafn/Imię/Name \*

Netfang/E-mail



# Pólskt tungumálateymi

- Stafrænt efni Reykjavíkurborgar verði aðgengilegt á íslensku, ensku og pólsku.
- Vantar sérfræðipekkingu hjá þýðendum á borgarkerfinu okkar.
- Ættum að búa til pólska rödd svo að efnið verði rétt unnið.
- Teymið fer yfir þýðingarnar og staðfestir að textinn sé góður.
- Virkaði mjög vel með USK og sorphirðudagatalið.





**Takk fyrir**

